
Первое совещание
Мапуту, 3-7 мая 1999 года
Пункт 17 повестки дня предварительной повестки дня

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

Заключительный доклад Первого совещания государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении состоит из двух частей и пяти приложений, как указано ниже:

I. Организация и работа Первого совещания

II. Мапутская декларация

Приложения:

- | | |
|-----------------|--|
| Приложение I: | Перечень документов |
| Приложение II: | Форматы отчетности по статье 7 |
| Приложение III: | Документ Председателя о распространении докладов по статье 7 |
| Приложение IV: | Документ Председателя относительно межсессионной работы |
| Приложение V: | Заявление Президента Республики Мозамбик Его Превосходительства г-на Жоакима Алберту Чиссано на церемонии открытия Первого совещания |

ЧАСТЬ I

ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

А. Введение

1. В пунктах 1 и 2 статьи 11 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении предусмотрено:

"1. Государства-участники регулярно собираются для рассмотрения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции, включая:

- a) вопросы, касающиеся действия и состояния настоящей Конвенции;
- b) вопросы, обусловленные докладами, представляемыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
- c) вопросы международного сотрудничества и содействия в соответствии со статьей 6;
- d) вопросы совершенствования методов обезвреживания противопехотных мин;
- e) вопросы, касающиеся представлений государств-участников согласно статье 8;
- f) вопросы, связанные с решениями, касающимися представлений государств-участников, предусмотренных в статье 5.

2. Первое совещание государств-участников будет созвано Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в течение года после вступления настоящей Конвенции в силу. Последующие совещания будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций ежегодно до проведения первой конференции по рассмотрению действия Конвенции".

2. На своей пятьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 53/77 N приветствовала щедрое предложение правительства Мозамбика выступить в качестве принимающей стороны первого совещания государств-участников и просила Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительные мероприятия, необходимые для созыва в Мапуту 3 мая 1999 года первого совещания государств-участников продолжительностью в одну неделю.

3. Для подготовки Первого совещания государства-участники провели два раунда неофициальных консультаций открытого состава во Дворце Наций в Женеве, на которые они также пригласили государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации

или учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации.

4. Первый раунд неофициальных консультаций был проведен 1 марта 1999 года - в тот день, когда Конвенция вступила в силу. В ходе консультаций участники рассмотрели ряд проблем, относящихся к организации Первого совещания, включая документы, содержащие проект предварительной повестки дня, проект программы работы, проект правил процедуры, а также предварительную смету расходов по созыву Первого совещания. Ни по одному из рассмотренных документов не было высказано никаких возражений, и было условлено, что они будут оформлены на всех шести языках Конвенции на предмет представления Первому совещанию.

5. Второй раунд неофициальных консультаций состоялся 13 апреля 1999 года. На этом совещании участники рассмотрели элементы предлагаемого проекта политической декларации, которая должна быть выпущена по случаю Первого совещания; возможные методы межсессионной работы в контексте Конвенции; практические пути распространения сообщений, подлежащих представлению по статье 7 Конвенции; а также вопрос о месте проведения и формате будущих совещаний государств-участников.

В. Организация Первого совещания

6. Первое совещание было открыто 3 мая 1999 года Президентом Республики Мозамбик Его Превосходительством г-ном Жоакимом Алберту Чиссано. Вступительное заявление Президента Республики Мозамбик содержится в приложении V к настоящему докладу. В соответствии с правилом 7 проекта правил процедуры Первое совещание избрало путем аккламации на пост Председателя министра иностранных дел и сотрудничества Республики Мозамбик д-ра Леонарду Санту Симау.

7. На вступительном заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-жа Луиз Фрешет; Генеральный секретарь Организации африканского единства д-р Салим Ахмед Салим; Его Королевское Высочество принц Зейд Раад Зейд аль-Хуссейн, огласивший послание к участникам Первого совещания, направленное Ее Величеством королевой Иорданского Хашемитского Королевства г-жой Нур; посланник Международной кампании за запрещение наземных мин г-жа Джоди Уильямс; а также представитель Мозамбикской кампании против наземных мин г-жа Фарида Гуламу. Кроме того, Председатель Совещания огласил послание, адресованное участникам Первого совещания президентом Соединенных Штатов Америки г-ном Уильямом Джефферсоном Клинтоном.

8. На своем первом пленарном заседании 3 мая 1999 года Первое совещание приняло свою повестку дня, содержащуюся в документе APLC/MSP.1/1999/L.1. На том же заседании Первое совещание приняло свои правила процедуры, содержащиеся в документе APLC/MSP.1/1999/L.3, сметные расходы по созыву Первого совещания, содержащиеся в документе APLC/MSP.1/1999/L.5, и свою программу работы, содержащуюся в документе APLC/MSP.1/1999/L.2.

9. Также на своем первом пленарном заседании Совещание в соответствии с правилом 7 правил процедуры избрало путем аккламации в качестве заместителей Председателя Первого совещания представителей Гондураса, Иордании, Норвегии и Туркменистана.

10. Совещание единодушно утвердило назначение посла и Постоянного представителя Республики Мозамбик при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке г-на Карлуша душ Сантуша на пост Генерального секретаря Совещания. Это назначение было произведено в результате неофициальных консультаций среди государств-участников.

С. Участие и полномочия участников Первого совещания

11. В Совещании приняли участие 43 государства-участника: Австрия, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Германия, Гондурас, Дания, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Йемен, Канада, Маврикий, Малави, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Сан-Марино, Святейший Престол, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Туркменистан, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Южная Африка, Ямайка и Япония.

12. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и вторым предложением пункта 1 правила 1 Правил процедуры в качестве наблюдателей в Совещании участвовали 18 государств, которые ратифицировали Конвенцию, но для которых Конвенция пока еще не вступила в силу: Австралия, Антигуа и Барбуда, Бразилия, Гватемала, Испания, Италия, Лесото, Малайзия, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Словакия, Уганда, Чад и Эквадор.

13. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и вторым предложением пункта 1 правила 1 правил процедуры Совещания в Совещании участвовали еще 47 государств, не являющихся участниками Конвенции: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бурунди, Габон, Гана, Греция, Грузия, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индонезия, Исландия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мавритания, Марокко, Непал, Объединенная Республика Танзания, Польша, Руанда, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Судан, Того, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка и Эфиопия.

14. Полномочия, выданные главой государства или правительства или министром иностранных дел или лицом, уполномоченным одним из вышеуказанных лиц, как того требует правило 4 правил процедуры Совещания, или полномочия в виде фотокопий или факсимильных копий такого документа, либо полномочия в виде информации относительно назначения представителей на Совещании, полученной в виде писем или вербальных нот либо их факсимильных копий от посольств, постоянных представительств при Организации Объединенных Наций или других межправительственных организаций или других

правительственных органов или властей, были получены от всех 108 государств, упомянутых в пунктах 11-13 выше.

15. Совещание приняло полномочия представителей всех государств, упомянутых в пунктах 11-13 выше.

16. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктами 2 и 3 правила 1 правил процедуры Совещания в качестве наблюдателей посетили следующие неправительственные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: Палестина, Организация Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Всемирная продовольственная программа, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, Всемирная организация здравоохранения, Европейская комиссия, Организация африканского единства, Организация американских государств, Международная организация франкоговорящих государств, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный Мальтийский военный орден и Международная кампания за запрещение наземных мин.

17. Список всех делегаций, участвовавших в Первом совещании, содержится в документе APLC/MSP.1/1999/INF.1.

D. Работа Первого совещания

18. Первое совещание провело семь пленарных заседаний с 3 по 7 мая, когда оно завершило свою работу.

19. Первые четыре пленарных заседания были посвящены общему обмену мнениями по пункту 10 повестки дня. В ходе общего обмена мнениями выступили 83 делегации, участвовавшие в Первом совещании.

20. На пятом пленарном заседании 5 мая 1999 года Совещание рассмотрело вопрос о представлении просьб по статье 5 Конвенции. Председатель проинформировал Совещание о том, что он не был уведомлен о желании какого-либо государства представить такую просьбу Первому совещанию. Совещание приняло это к сведению.

21. На том же заседании Совещание рассмотрело вопрос о представлении запросов по статье 8 Конвенции. Председатель проинформировал Совещание о том, что он не был уведомлен о желании какого-либо государства представить такой запрос Первому совещанию. Совещание приняло это к сведению.

22. Помимо пленарных заседаний, Совещание провело неофициальные консультации по проблемам, касающимся действия Конвенции. Они включали рассмотрение вопроса о международном сотрудничестве и содействии в соответствии со статьей 6 по таким темам,

как разминирование, оказание помощи лицам, пострадавшим от мин, социально-экономическая реинтеграция и информирование о минной опасности, уничтожение накопленных запасов противопехотных мин и разработка методов осуществления действий, связанных с минами.

Е. Решения и рекомендации

23. На своем пятом пленарном заседании 5 мая 1999 года Совещание рассмотрело вопросы, вытекающие из докладов и в контексте докладов, подлежащих представлению по статье 7, включая рассмотрение и принятие форматов отчетности. Были приняты форматы отчетности с поправками, как они содержатся в приложении II к настоящему докладу.

24. На своем шестом пленарном заседании 6 мая 1999 года Совещание согласилось, что применительно к техническим средствам и способам распространения докладов надлежит руководствоваться содержанием документа Председателя о распространении докладов по статье 7 с внесенными в него поправками (APLC/MSP.1/1999/Informal 3/Rev.1). Этот документ содержится в приложении III к настоящему докладу.

25. После консультаций по документу Председателя относительно межсессионной работы (APLC/MSP.1/1999/Informal 2) Совещание признало важность наличия межсессионных постоянных комитетов экспертов по вопросам, касающимся действия Конвенции. Впоследствии на своем седьмом пленарном заседании 7 мая 1999 года Совещание решило, что применительно к межсессионной работе надлежит руководствоваться документом Председателя, который содержится в приложении IV к настоящему докладу. В ходе дальнейших консультаций в качестве сопредседателей и докладчиков в связи с программой межсессионной работы были намечены следующие государства-участники:

- | | |
|--|---|
| • Разминирование | Мозамбик и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии - сопредседатели;
Перу и Нидерланды - докладчики |
| • Оказание помощи лицам, пострадавшим от мин, социально-экономическая интеграция и информирование о минной опасности | Мексика и Швейцария - сопредседатели;
Никарагуа и Япония - докладчики |
| • Уничтожение запасов | Венгрия и Мали - сопредседатели;
Малайзия и Словацкая Республика - докладчики |
| • Методы осуществления деятельности, связанной с минами | Камбоджа и Франция - сопредседатели;
Йемен и Германия - докладчики |

- Общее состояние и действие Конвенции Южная Африка и Канада - сопредседатели;
Зимбабве и Бельгия - докладчики.

26. Совещание далее отметило, что первые сессии постоянных комитетов экспертов состоятся в Женеве в следующие сроки:

- Разминирование 13-15 сентября 1999 года
- Оказание помощи лицам, пострадавшим от мин;
социально-экономическая интеграция и информирование о минной опасности 15-17 сентября 1999 года
- Уничтожение запасов 9-10 декабря 1999 года
- Методы осуществления деятельности, связанной с минами 13-14 декабря 1999 года
- Общее состояние и действие Конвенции 10-11 января 2000 года

27. На своем седьмом пленарном заседании Совещание решило, что Второе совещание государств-участников состоится 11-15 сентября 2000 года в Женеве.

28. На том же пленарном заседании Совещание приняло Мапутскую декларацию, которая содержится в части II настоящего доклада.

Ф. Документация

29. Перечень документов Первого совещания содержится в приложении I к настоящему докладу.

Г. Принятие Заключительного доклада и завершение Первого совещания

30. На своем седьмом, заключительном пленарном заседании 7 мая 1999 года Совещание приняло свой Заключительный доклад, содержащийся в документе APLC/MSP.1/1999/L.7, с устными поправками Председателя.

ЧАСТЬ II

МАПУТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Мапуту, Мозамбик

7 мая 1999 года

1. Мы, государства - участники Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, вместе с подписавшими государствами собрались в Мапуту, Мозамбик, совместно с международными организациями и учреждениями и неправительственными организациями, чтобы вновь подтвердить свою непоколебимую приверженность полной ликвидации вероломного оружия войны и террора - противопехотных мин.

2. Даже сейчас, в конце столетия, противопехотные мины продолжают изо дня в день причинять увечья и гибель бесчисленным невинным людям; вынуждают семьи убегать со своих земель, а детей - покидать школы и детские площадки; и мешают измученным беженцам и перемещенным лицам вернуться к себе и возродить свои дома и свою жизнь. Реальное или подозреваемое присутствие противопехотных мин по-прежнему исключает доступ к остро необходимым ресурсам и услугам и подрывает нормальное социально-экономическое развитие.

3. Мы выражаем серьезную озабоченность в связи с продолжающимся применением противопехотных мин в нестабильных районах по всему миру. Такие акты противоречат целям Конвенции; они усугубляют трения, подрывают доверие и препятствуют дипломатическим усилиям по нахождению мирных решений конфликтов.

4. Поэтому, проводя это первое Совещание государств-участников спустя два месяца после быстрого вступления в силу Конвенции, мы признаем, что непреходящая ценность этого уникального международного документа состоит в полной реализации отраженных в Конвенции обязательств и обещания:

- исключить всякое новое применение;
- ликвидировать запасы;
- прекратить разработку, производство и передачи;
- очистить заминированные районы и тем самым избавить землю от ее смертоносного бремени;
- помочь пострадавшим возродить свою жизнь и предотвратить новые жертвы.

5. Мы верим, что в этом состоят общие задачи человечества, и поэтому мы призываем правительства и народы повсеместно присоединиться к нам в этих усилиях.

6. Тех, кто продолжает применять, разрабатывать, производить, приобретать иным образом, накапливать, сохранять и передавать эти вооружения, мы призываем: немедленно прекратите это занятие и присоединяйтесь к нам в выполнении этой задачи.
7. Тех, кто может предложить техническую и финансовую помощь с целью решения колоссальных задач гуманитарных действий в связи с минами, мы призываем: интенсифицируйте свои усилия и помогайте наращивать потенциал самих стран, затронутых минами, с тем чтобы они могли все больше брать на себя эти задачи.
8. Тех, кто может предложить помощь, мы призываем: помогайте в физическом и психосоциальном лечении и социально-экономической реинтеграции жертв мин, поддерживайте просветительские программы по проблеме мин, а также помогайте нуждающимся государствам соблюдать договорные обязательства по разминированию и уничтожению запасов, облегчая тем самым как можно более широкое присоединение к Конвенции.
9. Тех, кто пока еще не присоединился к этому сообществу государств-участников, мы призываем: побыстрее присоединяйтесь к Конвенции. Тех, кто подписал ее, мы призываем: ратифицируйте. Если ратификация потребует больше времени, то применяйте положения Конвенции на временной основе, а между тем создавайте необходимое внутреннее законодательство.
10. К международному сообществу мы обращаем призыв: обеспечивайте обнародование, осуществление и универсализацию Конвенции, устанавливаемого ею нового международного стандарта и нормы поведения.
11. В этом духе мы выражаем негодование в связи с непрерывным применением противопехотных мин в конфликтах повсюду в мире. Тем нескольким подписавшим государствам, которые продолжают применять это оружие, мы говорим: это являет собой нарушение объекта и цели Конвенции, под которыми вы торжественно подписались. Мы призываем вас блюсти и осуществлять свои обязательства.
12. Пусть будет известно, что, поскольку сообщество решительно настроено на то, чтобы добиться прекращения применения противопехотных мин, наши содействие и сотрудничество будут адресованы прежде всего тем, кто навсегда отрекся от применения этого оружия путем присоединения к Конвенции и ее осуществления.
13. Будучи движимы той печальной реальностью, что народам мира предстоит еще многие годы страдать от последствий применения противопехотных мин, мы полагаем, что нам кардинально важно воспользоваться этим первым Совещанием государств-участников для обеспечения неуклонного, соизмеримого прогресса в наших будущих усилиях по искоренению противопехотных мин и по смягчению порождаемого ими гуманитарного кризиса.

14. Мы признаем, что противопехотные мины являют собой серьезную угрозу общественному здравоохранению. Участь жертв мин вскрывает неадекватность помощи жертвам в наиболее затронутых странах. Такую помощь необходимо интегрировать в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии, с тем чтобы не просто обеспечить пострадавшим краткосрочное попечение, но и уделить особое внимание серьезным долгосрочным нуждам в плане социально-экономической реинтеграции. Необходимо позволить жертвам мин достойно найти себе место у себя в семье и в своих обществах. Государства-участники и все слои международного сообщества, которых заботит эта проблема, должны признавать высочайшую политическую значимость этих проблем и демонстрировать практическую приверженность их решению.

15. С этой целью мы обязуемся мобилизовать ресурсы и энергию на универсализацию Конвенции, смягчение, а в конечном счете и искоренение людских страданий, причиняемых противопехотными минами, и в том числе на достижение такой цели, как "нулевой уровень жертв".

16. В этих целях мы, государства-участники, будем осуществлять программу межсессионной работы, с тем чтобы неуклонно продвигаться к следующему совещанию государств-участников, которое состоится в Женеве 11-15 сентября 2000 года. Это позволит нам концентрировать и развивать свои усилия в области действий, связанных с минами, и соизмерять прогресс, достигаемый в реализации наших целей. В основу этой работы будут положены традиционно исповедуемые нами принципы вовлеченности, партнерства, диалога, открытости и практического сотрудничества. В этой связи мы приглашаем все заинтересованные правительства, международные организации и учреждения и неправительственные организации присоединиться к нам в решении этой задачи.

17. Наша программа работы позволит нам собрать экспертов для рассмотрения, опираясь на результаты обсуждений, проведенных здесь, в Мапуту, ключевых тематических вопросов, касающихся:

- общего состояния Конвенции и ее действия;
- разминирования;
- оказания помощи лицам, пострадавшим от мин, и информирования о минной опасности;
- уничтожения запасов; и
- методов осуществления действий, связанных с минами.

Эта межсессионная работа, среди прочего, поможет нам наметить совместно с Организацией Объединенных Наций глобальную перспективу приоритетов, совместимых с обязательствами и сроками, установленными в Конвенции, в том числе в отношении

международного сотрудничества и содействия. Она будет также принимать в расчет важную работу, проделанную на международном, региональном и субрегиональном уровнях.

18. Наши эксперты приступят к своей работе через каких-нибудь четыре месяца здесь, в Женеве. Мы с признательностью принимаем предложение о поддержке наших усилий со стороны Женевского международного центра по гуманитарному разминированию. Наша работа будет дополнять и подкреплять важные мероприятия в области разминирования, осуществляемые государствами, затронутыми проблемой мин, которые работают в партнерстве с другими государствами, международными и региональными организациями, неправительственными организациями и частным сектором, - признавая при этом за системой Организации Объединенных Наций важную роль в глобальных усилиях в области деятельности, связанной с минами.

19. Проводя встречу здесь, на одном из наиболее затронутых проблемой мин континентов планеты, в стране, испытавшей на себе все те бедствия, которые навлекло это оружие на мозамбикский народ и на социальную структуру государства, мы задумываемся и утверждаемся в мысли о необходимости сделать так, чтобы смертоносные поля противопехотных мин, столь долгое время ужасавшие, калечившие и убивавшие людей, уносившие жизни и надежду, стали реликтом прошлого.

Мы исполнены решимости преуспеть в нашей общей задаче.

Мы исполнены решимости работать в тесном сотрудничестве для достижения этой цели.

Мы исполнены решимости применять принцип международного гуманитарного права, провозглашенный в заключительном пункте преамбулы самой Конвенции, согласно которому "...право сторон в вооруженном конфликте выбирать методы и средства ведения войны не является неограниченным...".

В этом состоит наше твердое обещание грядущим поколениям.

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Проект предварительной повестки дня	APLC/MSP.1/1999/L.1
Проект программы работы	APLC/MSP.1/1999/L.2
Проект правил процедуры	APLC/MSP.1/1999/L.3
Предварительные форматы отчетности по статье 7	APLC/MSP.1/1999/L.4
Смета расходов по созыву первого совещания государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	APLC/MSP.1/1999/L.5
Документ Председателя, Мапутская декларация	APLC/MSP.1/1999/Informal 1
Документ Председателя, Мапутская декларация	APLC/MSP.1/1999/L.6*
Проект заключительного доклада	APLC/MSP.1/1999/L.7
Предварительный список участников	APLC/MSP.1/1999/MISC.1
Окончательный список участников	APLC/MSP.1/1999/INF.1
Документ Председателя, межсессионная работа	APLC/MSP.1/1999/Informal 2
Документ Председателя, распространение докладов по статье 7	APLC/MSP.1/1999/Informal 3
Документ Председателя, распространение сообщений по статье 7	APLC/MSP.1/1999/Informal 3/Rev.1

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ
ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

Форматы отчетности по статье 7

Таблицы форматов при желании могут быть развернуты

[В последующие годы в отношении ежегодных обновлений ссылаться на пункты 2 и 3 статьи 7]

НАЗВАНИЕ ГОСУДАРСТВА[-УЧАСТНИКА]: _____

ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ: _____

КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР: _____
(Организация, номера телефонов, факс, электронная почта)
(ТОЛЬКО ДЛЯ ЦЕЛЕЙ УТОЧНЕНИЯ)

Форма А **Национальные меры по осуществлению**

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:
 а) национальных мерах по осуществлению, упоминаемых в статье 9".

Примечание: В соответствии со статьей 9 "каждое государство-участник принимает все надлежащие правовые, административные и иные меры, включая применение уголовных санкций, чтобы предотвратить и пресечь осуществление любой деятельности, запрещенной для государств-участников по настоящей Конвенции, лицами, находящимися на территории под его юрисдикцией или контролем".

Государство [- участник] : _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

Меры	Дополнительная информация (например, действительная дата начала осуществления и прилагаемый текст законодательства).

Форма В Запасы противопехотных мин

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:
b) всех запасах противопехотных мин, которые ему принадлежат, или которыми оно владеет, или
 которые находятся под его юрисдикцией или контролем, с разбивкой по типам, количеству и, если это
 возможно, с указанием номеров партий складированных противопехотных мин каждого типа".

Государство[-участник] : _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

Тип	Количество	Номер партии (если возможно)	Дополнительная информация
ВСЕГО			

Форма С Координаты заминированных районов

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:
 с) насколько это возможно, координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины, находящиеся под его юрисдикцией или контролем, с указанием как можно более подробных данных о типах и количествах противопехотных мин каждого типа, установленных в каждом заминированном районе, и датах их установки".

Государство[-участник]: _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

1. Районы, в которых установлены мины*

Координаты	Тип	Количество	Дата установки	Дополнительная информация

2. Районы, в которых предположительно установлены мины*

Координаты	Тип	Количество	Дата установки	Дополнительная информация

* При необходимости по каждому заминированному району может представляться отдельная таблица.

Форма D **Сохраненные или переданные ППМ**

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:
d) типах, количествах и, если это возможно, номерах партий всех противопехотных мин, сохраненных или переданных для целей разработки методов обнаружения мин, разминирования или уничтожения мин и обучения этим методам, либо переданных в целях уничтожения, а также об учреждениях, которым государство-участник разрешило сохранить или передать противопехотные мины в соответствии со статьей 3".

Государство[- участник]: _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

1. Сохраненные для целей разработки и обучения (пункт 1 статьи 3)

Учреждение, получившее разрешение от государства-участника	Тип	Количество	Номер партии (если возможно)	Дополнительная информация
ВСЕГО	-----			

2. Переданные для целей разработки и обучения (пункт 1 статьи 3)

Учреждение, получившее разрешение от государства-участника	Тип	Количество	Номер партии (если возможно)	Дополнительная информация: например, кем переданы, кому переданы
ВСЕГО	-----			

Форма D (продолжение)

3. Передача для целей уничтожения (статья 3, пункт 2)

Учреждение, получившее разрешение от государства- участника	Тип	Количество	Номер партии (если возможно)	Дополнительная информация: например, кем переданы, кому переданы
ВСЕГО	-----			

Форма Е Состояние программ, связанных с конверсией или прекращением эксплуатации объектов по производству ППМ

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:

е) состоянии программ, связанных с конверсией или прекращением эксплуатации объектов по производству противопехотных мин".

Государство [-участник]: _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

Указать цель: "конверсия" или "прекращение эксплуатации"	Состояние (указать: "в стадии осуществления" или "завершена")	Дополнительная информация

Форма F Состояние программ, связанных с уничтожением ППМ

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:

f) состоянии программ, связанных с уничтожением противопехотных мин в соответствии со статьями 4 и 5, включая подробные данные о методах, которые будут использованы в целях осуществления процесса уничтожения, местоположении всех объектов, где будет осуществляться уничтожение, и применимых нормах безопасности и экологических нормах, которые необходимо будет соблюдать".

Государство[-участник]: _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

1. Состояние программ, связанных с уничтожением запасов ППМ (статья 4)

Описание состояния программ, включая:	Подробные данные о:
Местоположение объектов, где будет осуществляться уничтожение	
	методах
	применимых нормах безопасности
	применимых экологических нормах

2. Состояние программ, связанных с уничтожением ППМ в заминированных районах (статья 5)

Описание состояния программ, включая:	Подробные данные о:
Местоположение объектов, где будет осуществляться уничтожение	
	методах
	применимых нормах безопасности
	применимых экологических нормах

Форма G ППМ, уничтоженные после вступления в силу

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:

g) типах и количествах всех противопехотных мин, уничтоженных после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника, включая количественную разбивку по каждому типу противопехотных мин, уничтоженных в соответствии со статьями 4 и 5, а также, если это возможно, указание номеров партий противопехотных мин каждого типа - в случае их уничтожения в соответствии со статьей 4".

Государство[-участник]: _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

1. Уничтожение запасов ППМ (статья 4)

Тип	Количество	Номер партии (если возможно)	Дополнительная информация
ВСЕГО			

2. Уничтожение ППМ в заминированных районах (статья 5)

Тип	Количество	Дополнительная информация
ВСЕГО		

Форма Н **Технические характеристики каждого типа произведенных противопехотных мин/мин, которые принадлежат государству-участнику или находятся в его владении**

Статья 7.1 "Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю ... информацию о:

h) технических характеристиках каждого типа произведенных противопехотных мин, в той мере, в какой это известно, и мин, которые в данный момент принадлежат государству-участнику или находятся в его владении, с указанием, где это реально возможно, такой информации, которая может способствовать обнаружению и обезвреживанию противопехотных мин; эта информация должна, по меньшей мере, включать в себя данные о размерах, взрывателе, боевом заряде, содержании металла, а также цветные фотографии и другие данные, которые могут способствовать обезвреживанию мин".

Государство[-участник]: _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

1. Технические характеристики каждого типа произведенных ППМ

Тип	Размеры	Взрыватель	Боевой заряд тип граммы		Содержание металла	Прилагаемые цветные фотографии	Дополнительные данные, которые могут способствовать обезвреживанию мин

2. Технические характеристики каждого типа ППМ, которые в данный момент принадлежат государству-участнику или находятся в его владении

Тип	Размеры	Взрыватель	Боевой заряд тип граммы		Содержание металла	Прилагаемые цветные фотографии	Дополнительные данные, которые могут способствовать обезвреживанию мин

Форма I Меры, принятые в целях оповещения населения

Статья 7.1 Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю . . . информацию о:
i) мерах, принятых в целях незамедлительного и эффективного оповещения населения о всех районах, о которых говорится в пункте 2 статьи 5".

Примечание: В соответствии с пунктом 2 статьи 5: "Каждое государство-участник приложит все усилия к тому, чтобы выявить все находящиеся под его юрисдикцией или контролем районы, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, и примет меры к тому, чтобы в кратчайшие возможные сроки все места установки противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, были обозначены по периметру, взяты под наблюдение и изолированы с помощью ограждений или других средств, с тем чтобы эффективно исключить доступ туда гражданских лиц до тех пор, пока все установленные там противопехотные мины не будут уничтожены. Обозначение должно соответствовать по крайней мере стандартам, установленным в исправленном 3 мая 1996 года Протоколе о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, прилагаемом к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие".

Государство[- участник] : _____, отчитывающееся за период с _____ по _____

[Изложение]

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ ПО СТАТЬЕ 7

По пункту 1 статьи 7 Конвенции каждое государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций доклады относительно пунктов а)-і). Чтобы облегчить эту задачу и обеспечить сопоставимость и оценку данных, в консультации с государствами-участниками был разработан стандартный формат, который будет рассмотрен на предмет принятия Первым Совещанием государств-участников.

Учитывая обстоятельный характер обязательств в отношении отчетности, а также требование пункта 7 о распространении Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций такой информации, следует рассмотреть вопрос о практических способах и последствиях выполнения этого требования, а также наметить действенный и затратноэффективный подход к выполнению этого требования.

В соответствии с пунктом 2 статьи 14 Конвенции расходы, понесенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по статье 7, покрываются государствами-участниками. Сумма этих расходов зависит в значительной степени от двух факторов:

- распространение печатных документов;
- аутентичный перевод на все шесть языков.

Есть ли необходимость в печатных документах?

В связи с новым договорным текстом и в связи с новыми потребностями в отношении отчетности у нас есть возможность взять на вооружение новый подход к проблеме распространения документов. Это означает, что мы могли бы воспользоваться наблюдающейся в наши дни распространенностью безбумажной коммуникации и отразить это в способе распространения докладов, представляемых по статье 7.

Государства-участники отправляли бы доклады по почте или представляли бы их в Секретариат Организации Объединенных Наций по обычным каналам. Представление же отчетной информации на дискете позволило бы Секретариату наладить требуемую компиляцию докладов в своей внутренней базе данных с минимумом усилий, да и затрат для государств-участников. Поэтому следует поощрять представление отчетной информации на дискете.

По этой причине, а также с целью помочь государствам-участникам в использовании форматов Австрия как товарищ Председателя планирует распространить среди делегаций в качестве образца занесенный на дискету согласованный формат после его принятия государствами-участниками.

Однако Секретариат Организации Объединенных Наций был бы готов по-прежнему принимать доклады в "распечатанном виде" в случаях, когда государства-участники будут не в состоянии использовать электронные средства коммуникации или когда представляемую информацию нелегко подвергнуть преобразованию, например карты.

По пункту 3 статьи 7 Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает все такие доклады государствам-участникам. Учитывая же ожидаемый объем представляемой информации, было бы целесообразно и рентабельно дать государствам-участникам возможность производить выборку требуемой информации электронным способом - непосредственно из базы данных в Секретариате Организации Объединенных Наций. Разумеется, те страны, которым мог бы потребоваться или для которых мог бы оказаться предпочтительным бумажный вариант, могли бы запросить у Секретариата Организации Объединенных Наций соответствующую "распечатку" этой информации.

Должны ли иметь доступ к информации, представляемой по статье 7, только государства-участники?

Информация, содержащаяся в докладах, будет иметь прямое отношение к деятельности, связанной с минами. И поэтому ее поистине имело бы смысл сделать доступной для всех тех, кто питает интерес к деятельности, связанной с минами, - правительств, международных организаций и неправительственных организаций (НПО). Беспрепятственный доступ к докладам по статье 7 улучшил бы информационный поток, а тем самым и улучшил бы координацию и повысил эффективность глобальной деятельности по разминированию. Более того, лишение негосударственных субъектов и НПО возможности иметь доступ к текущей и точной информации, которая могла бы быть использована для целей противоминной деятельности, шло бы вразрез с гуманитарной целью Конвенции.

Как указали некоторые страны, которые пока еще не стали государствами-участниками, они были бы готовы представлять доклады по статье 7 на добровольной основе. Так следует ли отстранять эти страны от выборки докладов других государств?

Следует напомнить, что сообщения для Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям фигурируют на "вэб"-страничке Организации Объединенных Наций и всякий, кто использует Интернет, имеет к ним свободный доступ. А ведь оружейные системы, охватываемые по Регистру обычных вооружений, в целом рассматриваются как сохраняющие военную значимость, так что можно считать, что эта информация носит более деликатный характер по сравнению с содержанием докладов по статье 7, касающихся оружия, уничтожение которого составляет существо договорных обязательств. Кроме того, поскольку государства-участники уже отказались от альтернативы использования противопехотных мин, то вопросы национальной безопасности и конфиденциальности информации на этот счет стали в значительной мере беспредметными.

Надо ли переводить каждый доклад на все шесть аутентичных языков?

Государства-участники будут представлять свои доклады на одном из официальных языков Конвенции по своему выбору. В этом же виде такие доклады будут вноситься в базу данных Организации Объединенных Наций.

Будучи привержены принципу многоязычия, государства-участники будут стремиться к тому, чтобы обеспечить наличие этих докладов и на других официальных языках Конвенции.

Ввиду того, что Конвенция не предусматривает расходов на такие переводы, государства-участники возьмут на вооружение прагматичный, индивидуальный подход, предлагая заинтересованным государствам-участникам предоставлять такие переводы, которые потом могли бы передаваться отчитывающимся государством-участником в Секретариат Организации Объединенных Наций на предмет включения в базу данных Организации Объединенных Наций.

Оценка такого механизма будет произведена на следующем совещании государств-участников.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОТА

Справочная информация

За последние три года был организован ряд совещаний по различным аспектам противоминной деятельности. Они позволили провести важные дискуссии по вопросу о том, как улучшить международную координацию. Вместе с тем явно ощущается недостаток систематического структурирования и последовательного выстраивания повесток дня и конференций. Достижению дальнейшего прогресса способствовало бы обеспечение более всеобъемлющего каркаса.

Вступив в силу, Конвенция может обеспечить более связный и сфокусированный каркас и для международного сотрудничества в плане противоминной деятельности. Важно будет добиваться систематического, эффективного осуществления Конвенции за счет более упорядоченной программы работы посредством создания неофициальных межсессионных рабочих групп открытого состава, которые позволили бы мобилизовать широкую международную общественность на содействие достижению гуманитарных целей Конвенции. Такие группы могли бы способствовать углубленному рассмотрению всеми заинтересованными сторонами проблем противоминной деятельности на совещаниях, дополняющих и подкрепляющих друг друга структурированным и систематизированным образом.

Предложение

С тем чтобы в максимально возможной степени консолидировать и сконцентрировать глобальную противоминную деятельность и высветить роль Конвенции как всеобъемлющего каркаса для противоминной деятельности, Первому совещанию государств-участников в Мапуту предлагается рассмотреть вопрос об установлении межсессионной программы работы. Искомая цель заключается в организации работы в рамках структуры Конвенции таким образом, чтобы способствовать преемственности, открытости, транспарентности, вовлеченности и духу сотрудничества.

В этой связи, опираясь на Мапутскую декларацию, государства-участники могли бы учредить неофициальные **Постоянные комитеты экспертов (ПКЭ)** открытого состава, с тем чтобы сосредоточиться на следующих ключевых темах:

- разминирование;
- оказание помощи лицам, пострадавшим от мин, социально-экономическая реинтеграция и информирование о минной опасности;
- уничтожение запасов;

- методы осуществления деятельности, связанной с минами;
- общее состояние и действие Конвенции.

Мандат ПКЭ

- Углубленное рассмотрение соответствующих вопросов с целью совершенствования противоминной деятельности в рамках вышеуказанных категорий и наметки в отношении конкретных мероприятий.
- Облегчение и поддержка эффективного функционирования Конвенции как инструмента противоминной деятельности за счет поддержания на высоком уровне практической работы и с особым упором на международное сотрудничество среди правительств, международных организаций и неправительственных организаций (НПО). Предпринимаемая в ПКЭ межсессионная программа работы должна играть роль существенного элемента в поддержании набранной динамики и согласованности глобальных гуманитарных усилий в сфере противоминной деятельности. Работа ПКЭ должна, среди прочего, подкреплять координирующую роль, которую играет Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности в связи с минами (ЮНМАС) как координационное звено осуществляемой Организацией Объединенных Наций деятельности, связанной с минами, и стимулировать активное участие Организации Объединенных Наций и региональных организаций, занимающихся противоминной деятельностью.

Участие

Работа ПКЭ должна быть проникнута тем подходом и духом вовлеченности и приверженности, которые были присущи неформальному оттавскому процессу, переговорам в Осло и Первому совещанию государств-участников в Мапуту. ПКЭ должны обеспечивать неофициальные рамки, в которых эксперты, представляющие всех заинтересованных субъектов противоминной деятельности, а именно: государства - участники Конвенции, подписавшие государства, другие заинтересованные государства, международные и региональные организации и НПО - имели бы возможность проводить предметные дискуссии и вести работу, с тем чтобы позволить глобальному сообществу и впредь совершенствовать и повышать действенность своих коллективных противоминных усилий в порядке поддержки целей Конвенции.

Порядок организации межсессионной работы

ПКЭ должны возглавляться сопредседателями в лице государства-участника, затронутого проблемой мин, и другого заинтересованного государства-участника. Помощь сопредседателям в выполнении возложенных их функций должны оказывать два докладчика, также назначаемые с учетом того же самого сбалансированного подхода: один - от государства-участника, затронутого проблемой мин, а второй - от другого

заинтересованного государства-участника. Докладчики будут принимать на себя роль сопредседателей на предстоящий год, а на их место будут заступать новые докладчики. Периоды сопредседательства будут простирались от одного совещания государств-участников до следующего такого совещания. ПКЭ могли бы собираться по меньшей мере на ежегодной основе.

Хотя сопредседатели ПКЭ могут пожелать организовать такую межсессионную работу у себя в столицах (или где-то еще), проводить совещания ПКЭ предлагается, как правило, в Женеве. Поэтому было бы полезно рассмотреть вопрос о роли Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) в деле оказания практической поддержки таким межсессионным мероприятиям, например, путем обеспечения необходимой организации и помещений. Тем самым совещания ПКЭ не были бы сопряжены ни с какими дополнительными расходами, не считая расходов на посещение.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ МОЗАМБИК ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ЖОАКИМА АЛБЕРТУ ЧИССАНО НА ЦЕРЕМОНИИ ОТКРЫТИЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

Мапуту, 3 мая 1999 года

Прежде всего позвольте мне горячо приветствовать уважаемых участников Первого совещания государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, которое открывается сегодня в столице Республики Мозамбик.

Мы с чувством большой гордости и радости принимаем у себя на родине это важное совещание. Выбор Мозамбика свидетельствует о приверженности нашей страны выполнению целей Конвенции - приверженности, уходящей корнями в процесс, который увенчался подписанием в Оттаве этой Конвенции.

Друзья Мапуту не пощадили усилий для того, чтобы всемерно обеспечить успешный исход этого Совещания. Позвольте же мне, пользуясь возможностью, выразить глубокую признательность тем странам, которые наряду с Мозамбиком предпринимали необходимые приготовления к проведению этого Совещания.

Данное Совещание имеет исключительное символическое значение, ибо оно проводится так быстро после того, как 1 марта вступила в силу Конвенция, и это отражает собой непоколебимую решимость государств-участников продолжать борьбу против противопехотных наземных мин.

Это Совещание являет собой и исторический рубеж для человечества, ибо оно олицетворяет собой решительный разворот к искоренению противопехотных наземных мин. В этом отношении я хочу изъяснить признательность тем, кто добивался претворения этой идеи в жизнь и ратовал за то, чтобы как можно скорее осуществить Конвенцию за счет конкретных и осязаемых действий.

Итак, я хочу пожелать вам, ваши превосходительства, хорошего и приятного пребывания у нас в стране, и я надеюсь, что вы будете чувствовать себя как дома, с тем чтобы ваша работа могла увенчаться успехом.

Сегодня мы стоим на пороге нового тысячелетия, но человечество все еще отягощено чудовищными проблемами, среди которых фигурирует и распространение противопехотных наземных мин и их опустошительные последствия для обществ. В таких странах, как Мозамбик, Ангола, Камбоджа, Афганистан, Босния-Герцеговина и Никарагуа (упомянем лишь некоторые) противопехотные наземные мины по-прежнему уносят тысячи невинных жизней, причиняют увечья и вызывают другие пагубные последствия. Такое положение дел бросает всем государствам, межправительственным и неправительственным

организациям, да и обществу в целом серьезный вызов, который заслуживает тщательного анализа и принятия надлежащих мер с целью искоренения наземных мин.

Проблема противопехотных наземных мин выступает в качестве приоритетной задачи международной политической повестки дня, требующей, помимо всего прочего, еще и политической воли и согласованных усилий со стороны всех наших народов и стран. У нас есть возможность найти долгосрочные решения для искоренения этого хронического зла, которое, к сожалению, продолжает поражать многие страны, и даже те, кто до недавних пор считал, что их не затронут эти смертоносные устройства.

Эти коллективные усилия уже привели к укреплению партнерства среди многих заинтересованных субъектов - партнерства, которое мы наблюдаем и отмечаем здесь, в Мапуту. Разнородность государств - участников этой Конвенции позволяет этому партнерству стать полезным примером международного сотрудничества среди народов.

В рамках этого налаженного нами партнерства важно подчеркнуть ведущую роль Международной кампании за запрещение наземных мин, чья работа снискала себе широкое признание в виде присуждения ей Нобелевской премии мира и служит примером для подражания.

Мы горячо приветствуем растущий интерес к этой Конвенции и к борьбе против наземных мин, в особенности на международном уровне. Отрадно сознавать, что то, что еще совсем недавно казалось мечтой для нескольких стран и организаций, уже стало глобальным проектом. И этот интерес демонстрирует потенциальную жизнеспособность Конвенции как инструмента сотрудничества в борьбе против наземных мин. И такой интерес нам надлежит трансформировать в ведущую силу борьбы против наземных мин, с тем чтобы обеспечить мир, безопасность и процветание человечества.

Таков взгляд Мозамбика на Конвенцию - юридический документ, который собрал здесь сегодня сотни представителей со всего мира, объединенных общей целью: изыскать пути и средства к тому, чтобы добиться универсализации Конвенции и тем самым обеспечить ее систематическое и эффективное осуществление. Именно по этой причине Мозамбик принял участие в кодификации этой Конвенции, а также был в числе первых ратифицировавших ее государств.

Поэтому я убежден, что мапутское Совещание дает нам беспрецедентную возможность начертать общие стратегии, нацеленные на обеспечение лучшего будущего для наших народов и стран. Я надеюсь, что международный консенсус относительно общей борьбы против наземных мин, выразившийся в проведении этой конференции, будет укреплен, особенно с учетом того, что мы собрались в Мозамбике - в государстве и на континенте, которые страдали и продолжают страдать от последствий этого неизбирательного смертоносного оружия.

Для нас, мозамбикцев, особенно отрадно то обстоятельство, что сегодня, когда проводится это Совещание, наша страна уже седьмой год живет в условиях мира и стабильности. Эти семь лет дали мозамбикам возможность сделать свои выводы относительно воздействия наземных мин.

Мир и стабильность, сплотившие мозамбикский народ, дали нам возможность для неуклонной реализации национального примирения и восстановления. В результате этого мы пришли к осознанию того, что мир и стабильность являются наиважнейшими элементами экономического и социального развития и закладывают прочный фундамент для консолидации демократии.

В рамках консолидации нашей юной многопартийной демократии страна уже готовится к своим вторым всеобщим выборам, которые намечены на конец этого года. Правительство Мозамбика одобрило общую юридическую структуру, которая будет ориентировать избирательный процесс. Народ будет вновь призван избрать своих представителей, которые на протяжении последующих пяти лет будут выполнять колоссальную, но благородную миссию - поступательную консолидацию демократии, а также обеспечение устойчивого развития страны, а тем самым и ее интеграции в процесс неизбежной глобализации.

Наряду с консолидацией демократического процесса, страна демонстрирует удовлетворительные и обнадеживающие темпы экономического роста, о чем свидетельствует рост ВВП, контроль над инфляцией, устойчивость национальной валюты, увеличение зарубежных инвестиций и постепенное улучшение условий жизни народа. Мы отдаем себе отчет в том, что экономический рост пока еще не нашел себе отражения в удовлетворительном повышении покупательной способности и эффективной экономической стабильности для мозамбикских граждан. Одним из главных факторов, препятствующих повышению жизненного уровня нашего народа, являются наземные мины.

В силу того, что у нас на территории установлены три поколения наземных мин, что усугубляется еще и тем, что применительно к большинству из них отсутствует точное картирование, мой народ живет с чувством неуверенности и постоянного страха, а это мешает ему эффективно использовать обширные площади пахотных земель. Как показывают обследования, в Мозамбике насчитывается около 2 млн. наземных мин, тогда как темпы разминирования и уничтожения составляют сегодня всего 11 тыс. наземных мин в год; таким образом, для уничтожения всех мин потребуется примерно 160 лет!

Ратифицировав Конвенцию, Республика Мозамбик обязалась выявить, сообщить, обезвредить и уничтожить все существующие наземные мины в стране в рамках параметров, изложенных в Конвенции: четыре года - чтобы разделаться с запасами наземных мин в наших странах и десять лет - чтобы завершить процесс разминирования. Эти рубежи не могут быть предметом переговоров для всех участников Конвенции. Но предметом переговоров могут быть пути и средства их реализации. Как государство - участник Конвенции, мы рассчитываем на более решительную приверженность со стороны ваших стран, нежели это было продемонстрировано до сих пор. Мое правительство сделает все

возможное для того, чтобы через 10 лет, в 2009 году, мы смогли отметить устранение наземных мин с лица Земли.

В предстоящие годы нам нужно будет предпринять согласованные усилия к тому, чтобы одержать верх в длительной и затяжной борьбе за наращивание национального потенциала затронутых стран и развитие новых технологий для процесса разминирования.

Мне было бы непростительно не воспользоваться возможностью для того, чтобы особо отметить важность оказания помощи жертвам наземных мин. Проблема наземных мин носит прежде всего гуманитарный характер, и она переплетается с тем злом, которое выпадает на долю жертв наземных мин.

Помощь жертвам поистине является одной из главных задач международного сообщества. В Мозамбике тысячи наших сограждан, искалеченных этими устройствами, ждут того дня, когда у нас сложатся условия, требуемые для увеличения помощи и осуществления социальной и экономической реинтеграции, на что они вправе претендовать. И именно в этом контексте мое правительство, в тесном сотрудничестве с дружественными странами, разработало национальную стратегию оказания помощи жертвам наземных мин. Поскольку этот документ будет представлен через несколько дней, вам представится возможность предпринять детальную оценку этой разработанной нами многопрофильной программы. Так, я надеюсь, эта стратегия будет охватывать деятельность в области здравоохранения, обеспечения занятости и социальной реинтеграции, поскольку без этого мы не можем говорить об адекватной помощи жертвам наземных мин.

Осуществление положений Конвенции потребует мобилизации национальных, региональных и международных усилий и ресурсов.

Проблема наземных мин представляет собой главнейший пункт политической повестки дня юга Африки. На встрече глав государств и правительств в Блантайре Сообщество по вопросам развития юга Африки (САДК) приняло декларацию, которая, среди прочего, призывает государства-члены принять национальные политические установки в отношении запрещения противопехотных наземных мин, присоединения к оттавской Конвенции и выделения ресурсов на деятельность по проведению разминирования в затронутых странах этого региона.

На том же региональном уровне САДК учредило Комитет по разминированию для координации противоминных действий, и председательство в нем было возложено на Республику Мозамбик. Эти субрегиональные усилия должны быть подхвачены остальным континентом, а также подкреплены всеми текущими инициативами.

Эти действия должны дополняться и поддерживаться за счет деятельности Организации Объединенных Наций и множества правительств и неправительственных организаций, участвующих в этой благородной миссии. Давайте же делиться опытом во имя достижения тех целей, которые мы перед собой поставили.

В будущем о нашем успехе будут судить по неуклонному сокращению числа жертв и по уровню помощи, которую мы им оказываем, а также по масштабам расширения использования пахотных земель и по степени нормализации жизни в затронутых общинах. Поэтому мы встречаемся в Мапуту, чтобы вновь подтвердить свою решимость искоренить одно из самых бесчеловечных орудий войны и террора - противопехотные наземные мины, с тем чтобы не в столь уж отдаленном будущем мы смогли сосредоточить внимание на поиске решений проблем, по которым еще не сложился международный консенсус.

На данном этапе, когда мы отмечаем вступление в силу Конвенции, мы принимаем к сведению то обстоятельство, что успех этого международного документа зависит главным образом от выполнения изложенных в нем обязательств: разминирование, уничтожение запасов, запрещение применения и передачи наземных мин, оказание помощи жертвам и обеспечение их реабилитации, а также укрепление международного сотрудничества и содействия. И в этом должны состоять общие цели всего международного сообщества. Таким образом, мы призываем все страны, которые еще не присоединились к Конвенции или не ратифицировали ее, сделать это как можно скорее. Мы призываем международное сообщество вообще и гражданское общество в частности удвоить усилия к тому, чтобы придать Конвенции универсальный характер. Мы особо призываем средства массовой информации донести этот призыв во все уголки земного шара.

Давайте же сделаем так, чтобы это мапутское Совещание заложило фундамент для обеспечения искоренения противопехотных наземных мин и урегулирования причиненного ими гуманитарного кризиса. С этой целью мы призываем правительства, международные организации и гражданское общество подтвердить свое желание предпринимать действия и мобилизовывать ресурсы для облегчения людских страданий.

Когда мы вели переговоры по Конвенции, мы отдавали себе отчет в том, какие взаимные выгоды она принесет нам. И нам приятно, что за эту цель ратуют не только государства-участники, но и международное сообщество в целом. Конвенция сама по себе дает государствам-участникам беспрецедентную возможность для обмена опытом и экспертным потенциалом во имя реализации чаяний их населения, а также для формирования партнерских отношений со всеми заинтересованными сторонами. Поэтому я хочу еще раз повторить наш призыв к принятию необходимых мер к тому, чтобы обеспечить полное осуществление этого нового международно-правового документа, и к тому, чтобы он стал источником вдохновения и ориентиром для грядущих поколений.

Как гласит африканская пословица: "Эту землю мы взяли взаймы у своих детей, и вернуть ее им мы должны в хорошем состоянии". Занимаясь проблемой наземных мин и их разрушительной мощи, давайте памятовать об этой пословице, давайте тщательно задумаемся над острой необходимостью искоренения тех бед, которые несут наземные мины. Покидая Мапуту, надо проникнуться еще большей решимостью сформировать союз между государствами и гражданским обществом и тем самым объединить свои таланты в этой великой борьбе против наземных мин.

Когда будет написана история Конвенции, будет зафиксировано, что Осло стал тем городом, где расцвела эта инициатива, а Оттава стала тем городом, где эта инициатива дала свои плоды с открытием Конвенции для подписания. Давайте же сделаем так, чтобы Мапуту - столица одной из наиболее пострадавших от мин стран мира - стал тем местом, где Первое совещание государств-участников заложило основы для мира, избавленного от наземных мин.

В заключение я уповаю на то, что работа этого Совещания приведет к более широкому сотрудничеству между народами.

Во имя мира, свободного от наземных мин, я торжественно объявляю открытым Первое совещания государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Большое спасибо.
